PROGRAMA DE CONCURSO/ *CALL FOR TENDER*

CONCURSO PÚBLICO Nº 497/2021

PUBLIC TENDER no. 497/2021

para

Aquisição de Filme Holográfico Base Prateado e Cola de Estampagem a Quente

/

for

Purchase of Hot Stamping Holographic Silver Foil and Hot Melt Adhesive

PROGRAMA DE CONCURSO / *CALL FOR TENDER*

Art 1

Objeto e identificação do concurso / *Object and identification of the public tender*

1. A Imprensa Nacional - Casa da Moeda, S.A., com sede na Avenida de António José de Almeida, Edifício Casa da Moeda, em Lisboa, com o número único de matrícula na Conservatória do Registo Comercial de Lisboa e de pessoa coletiva 500 792 887, com o capital social de 30.000.000€, adiante designada como INCM, pretende através do presente Concurso Público n.º 497/2021, a celebração de um contrato de aquisição de Filme Holográfico Base Prateado e Cola de Estampagem a Quente, de acordo com os termos, condições, características e especificações técnicas estabelecidas no Caderno de Encargos.

IMPRENSA NACIONAL - CASA DA MOEDA, S.A., with head office at Av. António José de Almeida, Edifício da Casa da Moeda, Lisbon, a corporate entity registered at the Lisbon Commercial Registry Office, fiscal number 500 792 887, with share capital of 30.000.000€, hereinafter called as INCM intends to enter into a contract for the of *purchase of Hot stamping Holographic Silver Foil and Hot Melt Adhesive, through the Public Tender - Procedure no. 497/2021, in accordance with the terms, conditions, characteristics and technical specifications laid down in the Tender Specifications.*

2. Escolha do procedimento de formação de contrato / *The Choice of contract, applicable law*

A escolha do procedimento de concurso público foi efetuada ao abrigo do preceituado na alínea b) do nº 1 do artigo 20.º do Código dos Contratos Públicos, aprovado Decreto-lei n.º 18/2008, de 29 de janeiro, alterado e republicado pelo Decreto-lei n.º 111-B/2017, de 31 de agosto, doravante designado CCP.

The selection of the public tender procedure was carried out under the provisions of Article 20, paragraph 1, b) of the PCC. The PCC legal regime, approved by the Decree-Law no. 18/2008, of January 29, changed and republished in an annex to the Decree-Law no. 111-B/2017, of August 31, as well as all remaining legislation in force, is applicable to anything that may not be specifically provided for in this invitation to tender.

Art 2

Entidade Adjudicante / *Contracting authority*

A entidade adjudicante é a IMPRENSA NACIONAL-CASA DA MOEDA, S.A., adiante designada por INCM, com sede na Av. António José de Almeida, 1000-042, em Lisboa, telefone 217810700, endereço eletrónico: compras@incm.pt.

The contracting authority is IMPRENSA NACIONAL-CASA DA MOEDA, S.A., hereinafter referred to as INCM, with registered office at Av. António José de Almeida, 1000-042 Lisbon, telephone number 217810700, e-mail address: compras@incm.pt.

Art 3

Decisão de contratar / *Contracting decision*

A decisão de contratar foi tomada pelo Diretor do Pelouro de Compras da INCM,SA.

The contracting decision was taken by the Director of the Purchasing Area of INCM.

Art 4

Acesso às peças do procedimento / *Access to the procedure documents*

As peças do procedimento (anúncio publicado em Diário da República[1], programa de concurso e caderno de encargos) encontram-se integralmente disponíveis para consulta pelos interessados, na plataforma eletrónica utilizada pela INCM, e em https://www.acingov.pt/ até ao termo do prazo para apresentação das propostas.

The procedure documents (public announcement published in the Portuguese official journal "Diário da República" [2]*, Call for tender, Bill of Charges and its Appendixes) are available in full to be viewed by stakeholders on the electronic platform used by the INCM, and at* https://www.acingov.pt/ *up until the end of the period for submitting proposals.*

[1] Disponível em: https://dre.pt/
[2] *Available at*: https://dre.pt/

Art 5

Modo de apresentação das propostas / *Method for proposal submission*

1. A participação no presente concurso depende de prévia inscrição na plataforma eletrónica, salvo nos casos em que as entidades interessadas já se encontrem registadas na mesma.

   Participation in this public tender is subject to prior registration on the electronic platform, with the exception of those cases where the interested entities are already registered on it.

2. O acesso à plataforma eletrónica é gratuito e permite efetuar a consulta de todos os atos do procedimento que devam ser publicados, bem como a apresentação e o envio de propostas.

   Access to the electronic platform is free and allows all of the procedure documents that have to be published to be viewed, as well as the submission and sending of proposals.

3. Os documentos que constituem a proposta, indicados no artigo 9º do presente programa de concurso, devem ser apresentados na plataforma eletrónica, e assinados eletronicamente mediante a utilização de certificados de assinatura eletrónica qualificada.

   The documents that comprise the tender, indicated in Article 9 of this call for tender, must be submitted on the electronic platform and signed electronically through the use of qualified electronic signature certificates.

4. Nos casos em que o certificado digital não possa relacionar o assinante com a sua função e poder de assinatura, deve a entidade interessada submeter à plataforma um documento eletrónico oficial indicando o poder de representação e a assinatura do assinante (certidão permanente onde conste os poderes para representar ou procuração).

   In cases where the digital certificate can't relate the subscriber to his / her function and signature power, the interested entity must submit to the platform an official electronic document indicating the subscriber's power of representation and signature (permanent certificate stating the powers to represent or power of attorney).

5. Os documentos que constituem a proposta podem ser redigidos em língua portuguesa, inglesa ou espanhola, com exceção da declaração mencionada na alínea a); bem como dos preços mencionados na alínea b), ambos do nº 1 do artigo 9º, a qual deve ser obrigatoriamente redigida em português.

   The documents that comprise the tender must be drafted in Portuguese, English or Spanish. The declaration mentioned in line a), as well as the prices mentioned in paragraph b), both of paragraph 1 of item no. 1 of Article 9 which must be drafted in Portuguese.

6. A receção das propostas é registada, com referência às respetivas data e a hora em que as mesmas são recebidas, sendo entregue aos concorrentes um recibo eletrónico comprovativo dessa receção.

   The reception of the tenders is registered and the respective date and time on which they are received is referenced; tenders are sent an electronic receipt as proof of this reception.

Art 6

Pedidos de esclarecimento / *Requests for clarification*

1. Os esclarecimentos necessários à boa interpretação das peças do procedimento devem ser solicitados pelos concorrentes até ao fim do primeiro terço do prazo fixado para a apresentação das propostas, nos termos do disposto do nº. 1 do artigo 50.º do CCP.

   The clarifications deemed necessary to the understanding and interpretation of the tender documents shall be submitted by tenderers through the electronic platform, until the end of the 1st third of the term established for the presentation of tenders, according to Article 50 (1) of the Public Contracts Code (PCC).

2. Os esclarecimentos serão prestados pelos serviços, por escrito, até ao fim do segundo terço do prazo previsto para apresentação de propostas, nos termos do disposto na alínea a) do nº. 5 do artigo 50.ª do CCP.

The clarifications to requests submitted in accordance with the previous paragraph are of the responsibility of the jury, these being provided through the electronic platform until the end of the 2nd third of the term established for submission of tenders, under Article 50 (5); point a) of the PCC.

3. Os esclarecimentos fazem parte integrante das peças de procedimento a que dizem respeito e prevalecem sobre estas em caso de divergência, nos termos do disposto no nº. 9 do artigo 50.º do CCP.

The clarifications are an integral part of the tender documents to which they are related and prevail over these in case of divergence, according to Article 50 (9) of the PCC.

Art 7

Erros e omissões / *Errors and omissions*

1. Até ao termo do primeiro terço do prazo fixado para submição da proposta, os interessados devem apresentar, por escrito, através da plataforma https://www.acingov.pt/ ao Conselho de Administração da INCM, uma lista na qual identifiquem, expressa e inequivocamente, os erros e as omissões das peças do procedimentos por si detetadas, relativos aos elementos previstos nas alíneas a) a c) do n.º 2 do artigo 50.º do CCP.

Until the end of the first third of the term established for the presentation of the tenders, the interested parties shall present, in writing, through the platform https://www.acingov.pt/ *, to the Board of Directors of INCM, a list in which they expressly and unequivocally identify errors and omissions identified in the procedure documents, concerning the elements foreseen in Article 50 (2), points a) to c), of the PCC, through the public procurement electronic platform referred to in Article 4 of this invitation to tender.*

2. A decisão do Conselho de Administração da INCM sobre os erros e omissões identificados pelos interessados deve ser proferida até ao termo do 2º terço do prazo fixado para apresentação das propostas, considerando-se rejeitados todos os que, até ao final daquele prazo, não sejam por ele expressamente aceites. As listas com a identificação dos erros e omissões apresentadas pelos interessados nos termos do n.º 1, bem como as decisões do Conselho de Administração previstas no nº 2, são publicitadas na plataforma AcinGov e juntas às peças do procedimento que se encontrem patentes para consulta, sendo todos os interessados imediatamente notificados desse facto.

   The decision of the Board of Directors INCM on the errors and omissions identified by interested parties shall be taken until the end of the 2nd third of the term established for the presentation of tenders. All errors and omissions not expressly accepted by the later until the end of this term are deemed rejected. The listing of the errors and omissions presented by interested parties according to paragraph 1, as well as the decisions of the Board of Directors foreseen in paragraph 2, are publicised on platform AcinGov and attached to the tender documents available for consultation, all interested parties being immediately notified of this fact.

3. As retificações fazem parte integrante das peças do procedimento a que dizem respeito e prevalecem sobre estas em caso de divergência, nos termos do disposto no n.º 9 do artigo 50.º do CCP.

   These corrections are an integral part of the procedure documents to which they relate and prevail over them in case of divergence, according to Article 50 (9) of the PCC.

Art 8

Concorrentes / *Tenderers*

1. Sem prejuízo do disposto no número seguinte, podem apresentar proposta as entidades que não se encontrem em nenhuma das situações referidas no artigo 55.º do CCP.

The entities that are not under any of the situations referred to in Article 55 of the PCC may submit tenders.

2. O concorrente que se encontre numa das situações referidas nas alíneas *b), c), g), h)* ou *l)* do n.º 1 do artigo 55.º do CCP, pode demonstrar que as medidas por si tomadas são suficientes para demonstrar a sua idoneidade para a execução do contrato e a não afetação dos interesses que justificam aqueles impedimentos, não obstante a existência abstrata de causa de exclusão, nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 55.º-A do CCP.

   The tenderer that is under of the situations referred to in Article 55 (1), points b), c), g), h) or l) of the PCC may demonstrate that it has taken sufficient measures to ensure its professional conduct in the execution of the contract, or that the interests that justify such impediments are not affected, notwithstanding the abstract existence of grounds for exclusion, according to Article 55-A (2) of the PCC.

3. Tendo por base os elementos referidos no n.º 2 do artigo 55.º-A do CCP, bem como a gravidade e as circunstâncias específicas da infração ou falta cometida, a entidade adjudicante pode tomar a decisão de não relevar o impedimento.

   Considering the elements referred to in Article 55-A (2) of the PCC, as well as the severity and the specific circumstances of the infraction or penalty committed, the contracting authority may decide not relieve the impediment.

4. As sanções de proibição de participação em procedimentos de formação de contratos públicos que tenham sido aplicadas, ou consideradas válidas, mediante decisão transitada em julgado não são passíveis de relevação nos termos do presente artigo.

   The sanctions of prohibition of participation in public procurement procedures that have been applied or considered valid my means of a final decision cannot be relieved according to the present Article.

Art 9

Documentos que constituem a proposta / Documents comprising the tender

1. A proposta é constituída pelos seguintes documentos:

The tender comprises the following documents:

a) Documento elaborado em conformidade com o Anexo I ao presente programa de concurso, nos termos da alínea a) do nº 1 do art. 57.º do CCP;

Document prepared in accordance with Annex I to this tender program, pursuant to point a), paragraph 1, of Article 57 of the PCC;

b) Documentos que contenham os atributos da proposta, de acordo com os quais o concorrente se dispõe a contratar, os quais devem incluir obrigatoriamente os seguintes elementos:

Documents containing the attributes of the tender, in accordance with which the tenderer is willing to enter into a contract, which must include the following elements:

i) Preço global em euros, não incluído o IVA;

Global price in euros, not including VAT;

ii) Preço em euros por metro linear de Filme Holográfico Base Prateado, em EUROS, Incoterm DAP, não incluindo o IVA;

Price per linear meter for the Hot stamping Holographic Silver Foil in EUROS, DAP incoterm, not including VAT;

iii) Preço por litro ou por kg para a Cola de Estampagem a Quente, em EUROS, Incoterm DAP, não incluindo o IVA.

Price per liter or per kg for the Hot Melt Adhesive, in EUROS, DAP incoterm, not including VAT.

c) A Proposta deve também conter obrigatoriamente os seguintes elementos:

The proposal must also contain the following elements:

i. Especificações técnicas dos bens que o concorrente se propõe fornecer, em conformidade com o disposto no caderno de encargos, de forma a comprovar a respetiva qualidade técnica e ponderar a realização de testes experimentais a executar nos termos do artigo 13.º do presente programa de concurso;

Technical specifications of the goods that the tenderer intends to supply, in accordance with the provisions of the tender documents, in order to prove their respective technical quality and to perform experimental tests to be executed under the terms of Article 13 of this call for tender;

ii. Prazo limite de entrega, expresso em dias seguidos, após a confirmação de cada encomenda;

Deadline for delivery, expressed in consecutive days, after confirmation of each order;

iii. Declaração de aceitação de realização de testes nos termos do artigo 13º;

Declaration of acceptance of tests pursuant to Article 13;

d) Documentação contendo as especificações técnicas e fichas técnicas dos bens que se propõe fornecer.

Documentation containing the technical specifications and datasheets of the goods that it proposes to provide.

2. Todos os valores apresentados na proposta são expressos em Euro (EUR) com duas casas decimais, pelo que qualquer valor que seja apresentado em desconformidade com esta regra será arredondado, por excesso ou por defeito, para o cêntimo mais próximo.

All values presented in the proposal are expressed in Euro (EUR) to two decimal places, so any value that is presented in non-compliance with this rule will be rounded up or down to the nearest cent.

3. Quando, ou se, os preços da proposta também forem indicados por extenso, em caso de divergência, estes prevalecem sobre os algarismos.

When, or if, the prices of the proposal are written in full, in case of divergence, these prevail over the figures.

4. A não entrega de qualquer dos documentos que constituem a proposta, referidos no n.º 1 do presente artigo, constitui motivo de exclusão da proposta.

   The failure to deliver any of the documents comprising the tender, referred to in item no. 1 of the present Article, constitutes motive for the exclusion of the proposal.

5. A entidade adjudicante procederá à retificação oficiosa de erros de escrita ou de cálculo contidos nas propostas, desde que seja evidente para qualquer destinatário a existência do erro e os termos em que o mesmo deve ser corrigido.

   The contracting authority shall proceed to the unofficial rectification of writing or calculation errors contained in the tenders, provided that it is evident to any recipient that the error exists and the terms under which it must be corrected.

6. Em caso de irregularidades na apresentação de propostas, causadas por preterição de formalidades não essenciais e que careçam de suprimento, a entidade adjudicante solicitará aos concorrentes, no prazo máximo de 5 (cinco) dias, que procedam ao suprimento das mesmas, desde que tal suprimento não afete a concorrência e a igualdade de tratamento.

   In the event of irregularities in the submission of bids, caused by non-essential formalities and which need to be supplied, the contracting entity will request the bidders, within a maximum period of 5 (five) days, to proceed with their completion, provided that such completion does not affect competition and equal treatment.

Art 10º

Prazo para apresentação das propostas / *Proposal submission deadline*

1. As propostas devem ser submetidas, através da plataforma eletrónica, até às 17:00 horas do 10º dia a contar da data de envio para publicação no Diário da República do anúncio relativo ao presente concurso, mencionado no artigo 4.º do presente programa do concurso.

   Tenders must be submitted up until 17:00 p.m. of the 10th day, counted from the date on which the announcement of the public tender in question is sent for publication in the Official Journal (Diário da República), mentioned in Article 4 of the present competition program.

2. As propostas apresentadas depois do termo do prazo fixado no número anterior não serão aceites.

   Any tender submitted after the deadline established in the previous item will be excluded.

Art 11º

Prazo de manutenção das propostas / *Proposal validity period*

O concorrente fica obrigado a manter a sua proposta durante um período de 120 dias, contado da data limite para a sua entrega.

Tenderers are obligated to keep their proposal unchanged for a period of 120 days, counted from the deadline for their submission.

Art 12º

Apresentação de propostas variantes / *Variant bids*

Não é admitida a apresentação de propostas variantes.

The submission of variant tenders is not permitted.

Art 13º

Testes / *Tests*

1. A INCM exige aos concorrentes a realização de testes experimentais (laboratoriais e industriais) destinados a comprovar a qualidade técnica dos bens indicados nas propostas apresentadas, nos seguintes termos:

   INCM requires the tenderers to perform experimental tests (laboratory and industrial) aimed at the verification the technical quality of the goods indicated in the submitted proposals, by the shipment of:

   - 10 folhas com 1m cada e 1 rolo de 1000ml de Filme Holográfico Base Prateado, mas a largura da bobine não pode exceder os 170mm;

   - 10 sheets with 1m each, and 1 roll with 1000lm of Hot stamping Holographic Silver Foil, but the roll width cannot exceed 170mm;

   - 5 kg de Cola de Estampagem a Quente

   - 5 kg of Hot Melt Adhesive.

2. Estas amostras deverão chegar à INCM no tempo máximo de entrega de 5 dias úteis após o pedido feito pela INCM, devendo ser acompanhada de instruções de utilização e aplicação dos materiais.

   These samples should arrive at INCM in the maximum delivery time of 5 working days after request of INCM and shall be accompanied by instructions for use and application of the materials.

3. Caso a INCM já possua registos de testes ou produções realizados com algum do (s) concorrente (s) para os bens objeto do presente procedimento, que comprovem a adequação dos mesmos ao fim em vista, esta poderá dispensar a realização dos testes indicados no número anterior.

If INCM is already in possession of records of tests or productions carried out by one or more tenderers of the goods subject to this procedure, which prove their suitability for the purpose in question, they may dispense with the requirement of performing the tests indicated in the previous item.

4. Caso os materiais não sejam aprovados pela INCM após os testes laboratoriais ou de produção, as propostas dos concorrentes respetivos serão excluídas.

   If the materials are not approved by INCM after the laboratory or production tests, the proposals of the respective tenderers will be excluded.

5. Durante os testes, a compatibilidade com os parâmetros estabelecidos nestes documentos do concurso serão verificados e a não conformidade, poderá ser um motivo para excluir a proposta do concorrente.

   INCM pode decidir repetir os testes, antes da decisão final.

   During the tests, compatibility with the parameters set out in these tender documents will be verified and non-compliance could be a reason for excluding the competitor's proposal.

   INCM may decide to repeat the tests, before the final decision.

6. O fornecedor deverá fornecer os materiais com qualidade equivalente aos aprovados pela INCM nos produtos submetidos a testes.

   The contractor will be bound to provide materials of equivalent quality to that approved by INCM in the goods submitted to tests.

7. Qualquer concorrente cujos testes tenham já sido registados pela INCM em situações anteriores a esta proposta, poderá solicitar novos ensaios no âmbito da presente proposta se não estiverem de acordo com os resultados constantes dos registos acima mencionados.

   Any competitor whose tests have already been registered by INCM in situations prior to this tender, may request new tests under the scope of this tender if they are not in agreement with the results appearing in the aforementioned records.

8. Todos os concorrentes têm acesso aos registos na posse da INCM, relativamente a testes que tenham sido previamente realizados e a testes realizados no âmbito do presente concurso.

   All tenderers have access to the records in the possession of INCM, regarding tests that have previously been conducted and tests conducted under the scope of this tender.

Art 14º

Critério de adjudicação / *Contract award criteria*

1. A adjudicação será feita segundo o critério da proposta economicamente mais vantajosa, determinada pela modalidade avaliação do preço ou custo enquanto único aspeto da execução do contrato a celebrar, nos termos da alínea b) do n.º 1, do art.º 74º do CCP.

   The criterion for award shall be made according to the criterion of the most economically advantageous tender, determined by the method of evaluation of the price or cost as the only aspect of the execution of the contract to be celebrated, pursuant to pont b) of paragraph 1, of Article 74 of the PCC.

Art 15

Critério de desempate / *Tie-breaking criteria*

1. Em caso de empate das propostas classificadas em primeiro lugar, o desempate será efetuado na sequência de sorteio, a realizar em sessão pública, da qual será lavrada ata, e para a qual todos os interessados serão convocados com a antecedência mínima de 2 dias.

   In the event of a tie of the first-ranked tenders, the tie-breaker shall be made following a draw, to be held in public session, from which minutes shall be drawn up, to which all interested parties shall be summoned at least 2 days in advance .

2. Os concorrentes deverão apresentar-se munidos da respetiva identificação e de comprovativo ou declaração que confira poderes para representar a entidade, emitida por quem tem poderes para a obrigar.

Competitors must present themselves with their identification and proof or declaration that gives authority to represent the entity, issued by those who have the power to compel it.

3. O sorteio realizar-se-á independentemente da eventual ausência de um ou mais concorrentes.

   The lottery will take place irrespective of the possible absence of one or more competitors.

4. A ordenação das propostas empatadas será fixada pela ordem de extração.

   The ordering of tied bids shall be determined by the order of extraction.

5. Será adjudicada a proposta sorteada em 1.º lugar.

   The proposal drawn in 1st place will be awarded.

Art 16

Decisão de adjudicação / *Contract award decision*

A decisão de adjudicação é notificada, em simultâneo, a todos os concorrentes.

The contract award decision is notified simultaneously to all tenderers.

Art 17

Documentos de habilitação / *Qualification documents*

1. O adjudicatário deve apresentar, no prazo de 15 (quinze) dias úteis a contar da notificação da decisão de adjudicação, os seguintes documentos, redigidos em língua portuguesa, ou acompanhados de tradução devidamente legalizada no caso de estarem, pela sua natureza ou origem, redigidos numa outra língua:

   The contractor shall submit, within 15 (fifteen) working days from the notification of the award decision, the following documents, written in Portuguese, or accompanied by a legally translated translation if they are, by their nature or origin , written in another language:

a) Declaração emitida conforme modelo constante do Anexo II do CCP, de acordo com o disposto na alínea a) do n.º 1 do artigo 81.º do mesmo código, em anexo ao presente programa de concurso;

Statement issued in accordance with the model included in Annex II of the PCC, in accordance with Article 81 (1) a) of the same Code, annexed to the present invitation to tender;

b) Certidão de Registo Criminal dos seus representantes legais;

Certificate of Criminal Record of its legal representatives;

c) Certidão comprovativa de inexistência de dívidas à Segurança Social;

Certificate proving the non-existence of debts to Social Security;

d) Certidão comprovativa de inexistência de dívidas relativas a impostos;

Certificate proving the non-existence of debts concerning taxes;

e) Certidão da Conservatória do Registo Comercial com a indicação dos representantes legais da Sociedade com poderes para proceder a outorga e a que título, pois caso seja por mandato, será necessário apresentar a respetiva procuração.

Certificate of Commercial Registry Office, indicating the legal representatives of the Company with powers to award and their quality, as if by mandate, it will be required to present the respective proxy.

2. Os documentos de habilitação devem ser apresentados em formato digital, através da plataforma eletrónica, sem prejuízo do disposto nos números seguintes.

The qualification documents shall be submitted in digital format, through the electronic platform, without prejudice to the provisions laid down hereunder.

3. No caso de não emissão ou impossibilidade de obtenção de certificado de registo criminal que ateste que o adjudicatário não se encontra abrangido por nenhum dos casos referidos nas alíneas a), b) e h) do artigo 55º, podem os mesmos ser substituídos por uma declaração

solene, sob compromisso de honra, feita pelo interessado perante a autoridade judicial ou administrativa competente, um notário ou um organismo profissional qualificado

In the event of non-issuance or impossibility of obtaining a criminal record certificate attesting that the contractor is not covered by any of the cases referred to in Article 55, points a), b) and h), these may be replaced by a statement issued on honour, made by the interested party before the judicial or administrative competent authority, a notary or a qualified professional body.

4. Sem prejuízo do disposto no número anterior, pode ser sempre exigido ao adjudicatário a apresentação dos originais dos documentos de habilitação.

   Without prejudice to the previous paragraph, the contractor may be required to submit the original qualification documents.

5. Será concedido ao adjudicatário um prazo de 3 (três) dias úteis para supressão de eventuais irregularidades detetadas nos documentos apresentados que possam levar à caducidade da adjudicação nos termos do disposto do artigo 86.º do CCP.

   The contractor shall be granted a period of 3 (three) working days to suppress potential irregularities detected in the submitted documents that may lead to the expiration of the award according to Article 86 of the PCC.

6. Todos os concorrentes são notificados, em simultâneo, da apresentação dos documentos de habilitação, indicando o dia em que ocorreu essa apresentação.

   All tenderers shall be simultaneously notified of the qualification documents submission, indicating the day on which such submission took place.

Art 18

Caducidade da adjudicação / *Award expiration*

1. A adjudicação caduca caso o adjudicatário não apresente os documentos de habilitação no prazo e termos previstos no artigo anterior, ou quando sejam apresentados documentos falsos ou prestadas falsas declarações.

The contract award expires in case the contractor does not submit the qualification documents within the period and under the terms set out in the previous Article, or when false documents are submitted or false statements made.

2. Nas situações indicadas no número anterior será adjudicada a proposta ordenada em lugar subsequente.

   In the cases provided for in the previous paragraph, the tender that has been second ranked is the one that shall be awarded.

Art 19

Prevalência / *Prevalence*

As normas do presente programa de concurso prevalecem sobre quaisquer indicações do(s) anúncio(s) com elas desconformes.

The rules of this invitation to tender prevail over any indications of the notice(s) that may be non-conforming.

Art 20

Comunicações e notificações / *Communications and notifications*

Todas as comunicações e notificações a efetuar no âmbito do presente procedimento, entre a INCM e os concorrentes, devem ser escritas e efetuadas através da plataforma eletrónica utilizada pela INCM, ou no caso de a mesma se encontrar indisponível através de correio eletrónico (compras@incm.pt) ou fax (+351 217810769).

All communications and notifications to be made in the context of this procedure, between the INCM and the tenderers, must be in writing and made through the electronic platform used by the INCM or, if this platform is not available, to the email address (compras@incm.pt) or fax (+351 217810769).

Art 21

Legislação aplicável /Applicable legislation

Em tudo o omisso no presente programa observa-se o disposto no Código dos Contratos Públicos, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 18/2008, de 29 de janeiro, alterado e republicado pelo Decreto-lei n.º 111-B/2017, de 31 de agosto.

The Public Contracts Code regime, approved by D.L. no. 18/2008, of 29 January, changed and republished in an annex to the Decree-Law no. 111-B/2017, of August 31, applies to any aspects that are not specifically envisaged in this tender program.

Art 22

Anexos /Appendixes

Fazem parte integrante do presente programa de concurso e, para os devidos efeitos, os seguintes documentos:

The following documents shall form an integral part of this invitation to tender and, to the appropriate effect:

Anexo I – Modelo de Declaração prevista no n.º 6 do artigo 57º do CCP
Annex I – Model Declaration provided for in Article 57 (6) of the PCC

Anexo II – Modelo de Declaração prevista na alínea a) do nº 1 do art. 81º do CCP, aprovado pelo D.L. nº 18/2008, de 29 de janeiro.
Annex II – Statement Model provided for in Article 81º/1/a) of the PCC

Imprensa Nacional – Casa da Moeda, S.A.

A Direção de Compras e de Suporte ao Negócio / *The Purchasing and Business Support Department*

Autorizado

Assinado por:
Pedro Alexandre Miranda Cardoso
14/11/2021 13:03